Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy chce zaś on przejść do Achai zachęciwszy bracia napisali uczniom przyjąć go ten przybywszy nadał się wiele tym którzy uwierzyli przez łaskę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy zaś zapragnął przejść do Achai, bracia zachęcili (go) i napisali\* do uczniów, aby go przyjęli; a on, gdy się tam zjawił, bardzo pomagał tym, którzy przez łaskę\*\* uwierzyli,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Ponieważ chciał) zaś on przejść do Achai, zwróciwszy się bracia\* napisali uczniom, (by) przyjąć go. Ten przybywszy nadał się wielce (tym) (którzy uwierzyli) z powodu łaski. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy chce zaś on przejść do Achai zachęciwszy bracia napisali uczniom przyjąć go ten przybywszy nadał się wiele (tym) którzy uwierzyli przez łaskę |

1. 1) <x>540 3:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 4:33</x>; <x>510 20:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Częsta w N.T. nazwa chrześcijan. [↑](#footnote-ref-4)